



# NGUỒN SỐNG

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

☎ (301) 622-4895 📠 (301) 625-9384 🌐 www.olvn-dc.org 📧 info@olvn-dc.org

## PHỤC VỤ DÂN CHÚA

- **Cha Chánh Xứ**  
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm  
(301) 622-4895 ext. 4
- **Thầy Phó Tế**  
TS Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hương  
(301) 972-2838
- **Thư Ký**  
Anh Phạm Khánh Phước  
Anh Nguyễn Minh Hoàng  
*Giờ Làm Việc:* Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu  
Từ 10:00 Sáng – 3:00 Chiều  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895  
**Email:** info@olvn-dc.org
- **Chương Trình Giáo Lý & Việt Ngữ**  
A. Nguyễn Đăng Hiến (Giáo Lý)  
A. Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)  
**Điện Thoại:** (301) 622-4895 ext. 3  
**Email:** bdh.glvnm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ**  
A. Tommy Tú Nguyễn (301) 221-0464
- **Ban Phụng Vụ**  
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ca Đoàn**  
A. Đỗ Thanh Liêm (240) 688-5013
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**  
A. Phan Quốc Việt (301) 906-6344

## THÁNH LỄ TRONG TUẦN

### Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể  
7:00 tối: Thánh Lễ

### Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa  
6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

## THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

**Thứ Bảy** - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật  
**Chúa Nhật** - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

**Thứ Bảy:** 6:30 - 7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

## BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ:

- Rửa tội - trước 2 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**  
C. Nguyễn Trâm Thiên Kim

## NGƯỜI CHA NHÂN TỪ

Năm thánh Lòng Thương Xót Chúa càng làm chúng ta cảm nghiệm sâu xa về dụ ngôn người Cha nhân từ. Người Cha không đi tìm con như đi tìm con chiên lạc. Nhưng lòng người Cha lúc nào cũng ngong ngóng người con út trở về. Tôn trọng sự tự do của con, người Cha vẫn luôn mong con mình trở về với mình. Dụ ngôn này gợi cho chúng ta cái thực tế của cuộc đời. Mất con, xa con, chưa thấy con, người Cha người Mẹ nào lại không nôn nóng trông chờ. Ở đây, trong dụ ngôn này, người con chưa kịp thấy Cha thì Cha đã thấy con. Sự độc đáo, kỳ diệu nằm ở chỗ này. Câu chuyện dụ ngôn hôm nay minh họa cho chúng ta về bí tích hòa giải. Chúa mời chúng ta sám hối, trở về...



Đọc Tin mừng của thánh Luca, chúng ta nhận ra một cách rõ ràng lòng nhân từ của Chúa: con chiên lạc, đồng bạc bị mất. Không quản ngại nắng, không sợ khó khăn, nguy hiểm, người chăn chiên đã lặn lội trời đèo, lội suối đi tìm con chiên lạc; người đàn bà, đã thắp đèn quét dọn cho đến khi tìm được đồng bạc đã mất. Thiên Chúa tình thương cũng đối xử với những tội nhân như thế. Trong đoạn Tin Mừng hôm nay, hạnh phúc của người Cha lớn lao thế nào khi người con út trở về. Người Cha mở tiệc linh đình để ăn mừng người con hư, người con hoang đàng trở về khiến chúng ta hiểu rõ lòng thương xót của Chúa và hiểu ý nghĩa đặc biệt của bí tích hòa giải. Người Cha tha thứ cho đứa con hư đốn với tất cả tình thương, không tính toán, không so đo. Bữa tiệc linh đình: hạ bò tơ béo và tặng ban cho đứa con út những đồ quý giá càng làm nổi bật tấm lòng cao thượng và tình thương vô biên của người Cha. Quyết định quay trở về, quyết tâm hối cải, thay đổi cuộc sống và xin Cha tha thứ những lỗi lầm của mình là mẫu mực cho chúng ta trở lại với Chúa trong bí tích hòa giải. Thực tế, trong những thế kỷ đầu, lễ tro là dịp để tội nhân xưng thú tội lỗi với Chúa qua Đức Giám Mục. Hối nhân sẽ nhận tro trên đầu, được phát áo nhậm, tội nhân sẽ được ghi vào danh sách của các hối nhân. Đức Giám Mục sẽ ra việc đền tội và tội nhân sẽ làm việc đền tội trong suốt Mùa Chay. Ngày nay, hình thức ấy không còn nữa, bí tích hòa giải sẽ giúp hối nhân quay trở về với Chúa khi họ thật lòng ăn năn sám hối và quyết tâm đổi mới, thay đổi lối sống, từ bỏ tội lỗi, tính hư, nét xấu để làm hòa với Chúa và với anh chị em của mình. Việc người con út trở về là niềm vui thực sự. Nhưng người anh cả mới là đích nhắm của mọi người, bởi vì xem ra người con cả là người con mẫu mực, anh không ăn chơi đàng điếm, không phung phí của cải, lúc nào cũng chăm chỉ làm việc. Tuy nhiên, biến cố người em út trở về mới làm lộ bộ mặt thật của anh bởi vì anh ở nhà nhưng lòng anh lại xa Cha. Anh không thể hiểu được lòng tốt: nhân từ, chạnh thương và tha thứ của Cha.

Anh cho rằng Cha nhu nhược, bắt công đối với anh. Hạ con bê béo để ăn mừng em của anh đi hoang trở về. Còn anh không được Cha làm một con dê nhỏ để lai rai nhậu **nhệt** với chúng bạn.

Nên, anh không thể vui với Cha và càng lại không vui với người em. Người anh đã dùng ngôn từ thật tệ “thằng con của Cha đó ...” (Lc 15, 30). Một câu nói thật thiếu nhân bản, thiếu tình thương! Tại sao anh không gọi là em của con mà lại thằng con của Cha! Thật mỉa mai, thật đau khổ. Anh không chịu vào nhà. Hóa ra, cả hai đều ở ngoài Cha, ở trong nhà mà lại như ở ngoài nhà vì cả hai anh em đều không ở trong con tim của Cha. Người em út không thấy hạnh phúc ở bên Cha, nên đã ra đi phương xa. Người con cả không cảm thấy hạnh phúc với Cha, nên không vào nhà vì thấy quyền lợi của mình bị xâm phạm. Mùa chay trong năm thánh Lòng Thương Xót của Chúa, giúp chúng ta hiểu rõ: cả hai, con cả, con út đều phải sám hối, trở về, vào nhà...Tuy nhiên, muốn trở về, muốn thay đổi, đòi hỏi mỗi người đều phải can đảm, khiêm nhường, hiền lành để ngoan ngoãn trở về với Cha. Sám hối là nhìn lên Chúa để thấy con người quá khiếm khuyết, cần thay đổi để càng ngày càng hoàn thiện hơn. Sám hối là nhìn vào đôi mắt hiền từ của Chúa để có thái độ như Phêrô là ăn năn, khóc lóc và thật lòng trở về với Chúa, thay đổi cuộc sống. Thiên Chúa giàu lòng thương xót, Ngài luôn kiên nhẫn chờ đợi con người, chờ đợi mỗi người quay trở về với Ngài...

Niềm vui vì người con hư đã trở về. Trên trời, Thiên Chúa vui mừng vì một tội nhân ăn năn hối cải. Người Cha là chính Thiên Chúa đã giơ đôi tay ôm chầm lấy đứa con hoang trở về. Thiên Chúa thật sung sướng khi chúng ta sống đúng thánh ý của Ngài. Thiên Chúa giàu lòng thương xót vì tình thương lớn lao, vô biên, tuyệt mỹ của Ngài. Năm thánh Lòng Thương Xót của Chúa là cơ hội tốt giúp chúng ta nhận ra tình thương vô biên của Chúa và quyết tâm trở về với Chúa, làm mới cuộc đời.

Lạy Chúa Giêsu, xin cho chúng con mau mắn chỗi dậy mỗi lần sa ngã, xin cho chúng con xác tín sâu xa tình thương vô biên của Chúa để chúng con thật tâm quay trở về với Chúa như người con hoang đang đã nghĩ lại, và quyết tâm thay đổi, quyết tâm trở về và xin được cha tha thứ. Amen.

**Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT**



## TIN TRONG TUẦN

### CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG BA –

- ✠ Ý nguyện chung: Cầu cho các gia đình đang gặp khó khăn để họ nhận được sự trợ giúp cần thiết và để con cái họ lớn lên trong môi trường lành mạnh và an bình.
- ✠ Ý nguyện truyền giáo: Cầu cho các Ki-tô hữu vì đức Tin đang bị kỳ thị hay bị bách hại để họ tiếp tục kiên vững và trung thành với Tin Mừng nhờ lời cầu nguyện không ngừng của Giáo Hội.

**THÁNG BA - THÁNG THÁNH GIUSE** - Tháng Ba theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội cũng là **tháng dành riêng tôn kính thánh cả Giu-se**, cha nuôi Chúa Giê-su và bạn thanh sạch Đức Nữ Đồng Trinh Maria. Đỉnh cao của việc tôn kính ngài trong tháng này là **Lễ Trọng Thánh Giu-se** vào **ngày 19 tháng Ba**, năm nay rơi vào **thứ Bảy**. Giáo Xứ sẽ cử hành thánh lễ trọng tôn kính Thánh Cả vào **8 giờ sáng** hôm đó; còn thánh lễ 7 giờ tối vẫn là thánh lễ vọng Chúa Nhật như thường lệ (Lễ Lá).

**HỌP ĐẠI DIỆN CÁC BAN NHÓM VỀ PHỤNG VỤ TUẦN THÁNH VÀ LỄ PHỤC SINH** - Để việc cử hành phụng vụ Tuần Thánh và Lễ Phục Sinh được diễn ra sốt sắng tốt đẹp, vào Chúa Nhật tới lúc 12 giờ 30, Cha Chánh Xứ sẽ họp với đại diện các ban nhóm liên quan đến Phụng Vụ: cụ thể là ông *Trưởng Ban Phụng Vụ* và *các đại diện các ban nhóm sau đây*: Thừa Tác Viên Thánh Thể, Thừa Tác Viên Đọc Sách, Ca Đoàn Cecilia, Giúp Lễ, Phòng Thánh, Cẩm Hoa, Trật Tự, Xin Tiền. Lưu ý: Ban Trật Tự sẽ gồm có đại diện Hiệp Sĩ Columbus, đại diện Ban Bảo Trì, Kỹ Thuật, và đại diện Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể.

### CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY

Để giúp anh chị em sống tinh thần mùa Chay, về phía đời sống phụng vụ, bí tích, và thiêng liêng của Giáo Xứ trong mùa Chay chúng ta có:

1. **THÁNH LỄ TRONG TUẦN**: Mỗi tuần trong mùa Chay (cho đến Chúa Nhật Lễ Lá) có **thêm lễ sáng 8 giờ** vào **thứ Tư** và **thứ Sáu**.
2. **BÍ TÍCH GIẢI TỘI TRONG TUẦN**: Để hưởng ứng chương trình Ánh Sáng RẠNG LÊN Cho Bạn (The Light Is ON for You) của Tổng Giáo Phận nhằm giúp mọi tín hữu Công Giáo ý thức và hưởng dùng phúc lành của lòng Chúa thương xót thứ tha qua bí tích Giải Tội, mỗi

tuần trong mùa Chay bắt đầu từ thứ Sáu ngày 12/2 cho đến Chúa Nhật Lễ Lá, vào **thứ Tư** và **thứ Sáu có giải tội nữa tiếng ngay sau lễ sáng 8 giờ** và **khoảng nửa tiếng trước Đi Đàng Thánh Giá và lễ tối 7 giờ** (tức từ 6 giờ đến 6 giờ 25 tối) (nửa giờ xung tội trước lễ vọng CN vào thứ Bảy vẫn không thay đổi).

3. **NGÀY GIẢI TỘI CHO CẢ GIÁO XỨ (11/3/2016):** Cũng để tạo thêm cơ hội cho anh chị em lãnh nhận bí tích giải tội, như thường lệ Giáo Xứ sẽ mời nhiều linh mục trong vùng về giải tội cho anh chị em vào tối **thứ Sáu ngày 11 tháng Ba bắt đầu từ 7:30 pm đến 10:30 pm**
4. **CHÀU MINH THÁNH CHÚA VÀ ĐI ĐÀNG THÁNH GIÁ TRONG TUẦN:** Mỗi ngày thứ Sáu mùa Chay (cho đến Chúa Nhật Lễ Lá) có **Châu Minh Thánh Chúa: một giờ ngay sau lễ sáng 8 giờ và nửa giờ trước lễ tối 7 giờ** (tức từ 6 giờ đến 6 giờ 30 tối) và *Đi Đàng Thánh Giá* vào *6:30 tối* (thứ Sáu đầu tháng thì thời gian châu Minh Thánh Chúa vẫn như thường lệ).
5. **KỶ TĨNH TÂM CHUNG CỦA GIÁO XỨ** Cha *Mattheo Nguyễn Khắc Hy*, linh mục giảng tĩnh tâm nổi tiếng và từng giúp giáo xứ chúng ta nhiều trước đây dưới thời Đức Ông Long, sẽ giảng tĩnh tâm cho cả Giáo Xứ vào **ba buổi tối liên tiếp từ thứ Hai ngày 7 tháng Ba đến thứ Tư ngày 9 tháng Ba, từ 8 giờ đến 9 giờ 30**. Cha Hy cũng chia sẻ lời Chúa trong các thánh lễ Chúa Nhật trước đó (Lễ Vọng Chủ Nhật Thứ Bảy 5/3/2016 và Lễ Chủ Nhật ngày 6/3/2016).

**QUYÊN GÓP THỨC ĂN CHO NGƯỜI NGHÈO VÀO MÙA CHAY** – Trong tuần này Tổ Chức Bác Ái Công Giáo của Tổng Giáo Phận sẽ đến nhà thờ để lấy các bao thực phẩm khô, đóng hộp. Anh chị em nào tham gia việc bác ái này xin đem bao thực phẩm đến nhà thờ Chúa Nhật này, xin để vào thùng ở lối ra vào nhà thờ hoặc ở trong hội trường giáo xứ có dán bản “Lenten Food Drive”. Sau ngày Chúa Nhật này xin đem đến nhà thờ cũng để vào các chỗ đã quy định từ *5 giờ chiều đến 7 giờ tối* và phải **trước thứ Tư tuần này (9/3)**.

**CẦU NGUYỆN CHO TĨNH TÂM CỦA ANH CHỊ EM ĐƯỢC TUYỂN CHỌN VÀ ĐƯỢC THỬA NHẬN** – Chúa Nhật này, ngày 6 tháng 3, các ứng viên được tuyển chọn cùng với một ứng viên được thừa nhận sẽ tĩnh tâm suốt ngày ở Trung Tâm Tĩnh Tâm Holy Family Seminary trên đường

Randolph Silver Spring, MD (cách nhà thờ khoảng 2 miles), để chuẩn bị tâm hồn lãnh nhận các bí tích Rửa Tội, Thêm Sức, và Minh Máu Thánh Chúa. Xin tất cả cộng đoàn Giáo Xứ cầu nguyện đặc biệt tất cả anh chị em này. Các ứng viên được tuyển chọn (tức dự tông) gồm có: 1. *Nguyễn Bùi Brandon*, 2. *Nguyễn Phú Cường*, 3. *Nguyễn Diễm Hà (Ivy)*, 4. *Võ Hoàng Thúy Loan*, 5. *Bùi Ngọc Uyên Nga*, 6. *Nguyễn Thị Mỹ Ngọc*, 7. *Nguyễn Văn Tâm*. Các ứng viên được thừa nhận (đã rửa tội trong một cộng đoàn Tin Lành nay hiệp thông toàn vẹn với Giáo Hội Công Giáo hoặc đã rửa tội trong Công Giáo nhưng chưa hề được chuẩn bị đầy đủ về giáo lý) gồm có: 1. *Trương Hoàng Anh*, 2. *Phạm Mạnh Dylan*, 3. *Lee Khoa Eddisson*, 4. *Nguyễn Nhật Hoàng*, 5. *Biện Công Minh*, 6. *Trần Thụy Sĩ*.

**CT GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ**

1. **Giải Tội Mùa Chay cho các em học sinh Giáo Lý** (từ lớp 3 đến lớp 8): sẽ vào hai Chúa Nhật **13 và 20 tháng 3 từ 1:30 đến 3:00 chiều** ở trong cafeteria bên trường White Oak. Lưu ý các em vẫn học giáo lý như thường lệ vào hai Chúa Nhật đó vì có nhiều linh mục nên một lớp Giáo Lý chỉ mất khoảng 15 phút để xung tội.
2. **Họp Phụ Huynh các em sẽ được Thêm Sức:** Để nhằm chuẩn bị các em cho việc lãnh nhận bí tích Thêm Sức, Cha Chánh Xứ, Ban Điều Hành Chương Trình Giáo Lý, và các giáo lý viên Thêm Sức sẽ họp với phụ huynh của các em vào **Chúa Nhật ngày 20 tháng 3, từ 3 giờ cho đến 4:30 chiều trong cafeteria của trường White Oak**. Đây là buổi họp quan trọng, đòi hỏi các phụ huynh phải có mặt và đến đúng giờ.
3. **Tĩnh Tâm cho Các Em Thêm Sức:** Cũng xin nhắc các phụ huynh có con em sẽ thêm sức, là các em sẽ tĩnh tâm suốt **thứ Bảy ngày 7 tháng Năm**. Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tĩnh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.
4. **Chén Gạo Mùa Chay 2016:** Giống như Mùa Chay năm ngoái, Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ năm nay tiếp tục tham gia chiến dịch chén gạo mùa chay của Catholic Relief Services – Tổ chức cứu trợ của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ đối với người nghèo trên thế giới. Tuần tới các em sẽ nhận một chén gạo (bằng giấy) mang về nhà để thi hành việc bác ái với người nghèo, xin quý phụ huynh giúp các em sống tinh thần yêu thương, hy sinh và quảng đại với người

nghèo bằng việc hy sinh tiền ăn kẹo, đồ chơi và nhất là dành tiền ‘allowance – thưởng’ mà các em được khi giúp đỡ cha mẹ trong những công việc nhà như: rửa chén, quét nhà, dọn cơm, dọn dẹp nhà cho ngăn nắp, v.v...

5. **Săn Tìm Trứng Lễ Phục Sinh (Easter Eggs Hunt)** – Như thường lệ có từ nhiều năm trước, Chương trình Giáo lý/Việt Ngữ sẽ tổ chức buổi Tìm Trứng cho các trẻ em trong Giáo xứ sau Thánh lễ 11g00 sáng Chúa Nhật lễ Chúa Phục Sinh (ngày 27 tháng 3) tại sân cỏ phía sau nhà xứ. Phụ huynh nào muốn đóng góp, xin vui lòng đem trứng **đã bỏ kẹo săn** đến trường học vào hai Chúa Nhật (13 và 20 tháng 3) hoặc đem đến nhà xứ trước thứ Tư ngày 23 tháng 3 vào giờ thư ký làm việc (Hai, Ba, Năm, Sáu: 10:30 sáng đến 3:30 chiều). Xin chân thành cảm ơn.

**GIÚP CHO ĐỜI SỐNG ĐẠO CỦA CÁC BẠN TRẺ SAU KHI THÊM SỨC** – Vào **tháng Hai** và **tháng Ba năm 2016** chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có:

1. **Thánh lễ bằng tiếng Anh và Buổi Học Hỏi Giáo Lý về Ba Điều Răn I, II, và III trong Mười Điều Răn** cho các em đã thêm sức vào **Chúa Nhật 21 tháng 2: Thánh Lễ lúc 11 giờ** ở hội trường Giáo Xứ - **Buổi Học Hỏi Giáo Lý từ 12:30 đến 2 pm** (sau thánh lễ 11 giờ) cũng trong hội trường (có ăn trưa nhẹ cho các em trước giờ học hỏi).
2. **Tĩnh Tâm Mùa Chay - Thứ Bảy ngày 12 tháng Ba** (kéo dài qua sáng Chúa Nhật ngày 13 tháng Ba cho những em nào có thể ở lại), Cha Chánh Xứ sẽ tổ chức **Tĩnh Tâm Mùa Chay về Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa Giê-su** cho các bạn trẻ sinh trưởng ở Mỹ mà đã thêm sức xong (tức đang học trung học hay đại học, hay thậm chí đã ra đại học) tại Holy Family Seminary trên đường Randolph (cách nhà thờ khoảng 3 miles). *Cuộc tĩnh tâm chính yếu bằng tiếng Anh.* Cuộc tĩnh tâm nhằm giúp các em hiểu biết thích đáng giáo lý Bí Tích Thánh Thể, cũng như khích lệ các em cầu nguyện trước sự hiện diện của Chúa Giê-su trong bí tích này. Đối với những em ở lại đêm, *các em sẽ luân phiên châu Minh Thánh Chúa trong thỉnh lặng từ nửa đêm cho đến sáng*, mỗi em châu tối thiểu nửa giờ đồng hồ. Để ghi danh và để biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ Trần Xuân Tâm ở số 301 622 4895 (ext.4) hoặc anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Giới Trẻ ở số 301 221 0464. *Chương Trình*

*Mục Vụ Giới Trẻ* đài thọ việc ăn uống và trả khoảng nửa số tiền mượn cơ sở vật chất, vì vậy xin phụ huynh phụ giúp trả nửa phí tổn còn lại, cụ thể mỗi em 30 dollars (nếu ngủ đêm) hay 20 dollars (nếu không ở lại đêm).

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- *In February and March 2016 Parish Youth Ministry will have:*

1. **Mass in English and Faith Formation Meeting or Youth Catechesis on the First Three Commandments on Sunday February 21:** Mass at 11:00am in church basement – Faith Formation Meeting (*right after 11:00am Mass*) from 12:30 pm to 2:00 pm also in church basement (*a light lunch is provided*).
2. **Lenten Retreat on the Eucharist** – *Please save Saturday March 12 (overnight) for Lenten Retreat at Holy Family Seminary on Randolph Rd., about 3 miles from our parish Church. The theme is the Eucharist: the retreat is meant to help you grow in your knowledge and love of the Eucharist. For registration and more information, please contact Fr. Tam Tran at 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen 301 221 0464. While Parish Youth Ministry provides food and drink and covers haft of the rental cost, each attendant is expected to contribute \$30 (if staying overnight) or \$20 (if not).*

**ĂN CÁ, KIÊNG THỊT – GIÚP NHÓM TRẺ GXMVN GÂY QUỸ** - Vào các ngày thứ Sáu trong mùa Chay (bắt đầu từ thứ Sáu ngày 26 tháng 2, ngoại trừ thứ Sáu ngày 11 tháng 3), sau thánh lễ 7 giờ tối, Nhóm Trẻ Giáo Xứ tổ chức **ăn tối dùng cá, kiêng thịt**, trong Hội Trường Giáo Xứ từ **8 giờ đến 9:30 tối** để gây quỹ cho kỳ Tĩnh Tâm Mùa Chay và các hoạt động khác. **Cần phải mua vé ăn trước đó**, giá mỗi vé là **8 dollars** cho người lớn và **5 dollars** cho trẻ em (*bao gồm thức ăn và đồ uống*). Vé ăn bán sau các lễ mỗi Chúa Nhật ở lối ra vào nhà thờ hoặc trong hội trường. Vé cũng được bán qua các em trong Nhóm Trẻ, chương trình Giáo Lý – Việt Ngữ, và các Hội Đoàn. Để biết thêm chi tiết xin liên lạc với anh Tommy Nguyen, Điều Hiệp Viên của Mục Vụ Đức Tin Giới Trẻ ở số 301 221



0464. Xin nhắc con em quý vị đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:

**CATCH OUR LENTEN FISH FRIES! *Our Lady of Vietnam Parish Hall.***

Fridays: **February 26, March 4, 18.** Dinner service is from **8pm-9:30pm.** \$8 per ticket for each adult and \$5 for each child. This incredible meal includes a drink. All are welcome! Sponsored by Our Lady of Vietnam Parish Youth Group. For more information or tickets please contact Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator at 301 221 0464. *Thanks for your support!*

**RỬA TỘI TRONG THÁNG BA NĂM 2016** – Vì nhiều hoạt động phụng vụ xảy ra vào Chúa Nhật thứ hai của tháng Ba (13/3), nên rửa tội trẻ nhỏ sẽ diễn ra trong **lễ 9 giờ sáng** của Chúa Nhật này, thay vì trong lễ 11 giờ như thường lệ.

**THÁNH LỄ VÀ CHÚNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN** - Vào 2 giờ chiều Chúa Nhật ngày 19 tháng 6 năm nay, Đức Hồng Y Donald Wuerl sẽ cử hành thánh lễ Kỷ Niệm tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) cho các đôi vợ chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Nếu muốn tham dự thánh lễ hay lãnh chứng nhận của ĐHY, xin **điền rõ ràng, đầy đủ và bằng chữ in** vào đơn ghi danh (đơn để cuối nhà thờ hoặc trên giá sắt hoặc trên bàn bán tượng ảnh của cô Loan) rồi nộp lại cho Văn Phòng Giáo Xứ **trước Chúa Nhật ngày 10 tháng 4** để thư ký giáo xứ kịp gửi thông tin qua mạng cho Tổng Giáo Phận. Cảm ơn anh chị em.

**Trong các thánh lễ Chúa Nhật Lễ Lá cuối tuần 19-20 tháng Ba, Tổng Giáo Phận quyên tiền lần thứ hai để giúp cho Thánh Địa Ki-tô giáo. Xin tất cả hết sức quảng đại**

**CÁC TIN TỨC KHÁC  
LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

**Huấn Luyện Thừa Tác Viên Thánh Thể Ngoại Thường – Workshop for Extraordinary Ministers of Holy Communion (EMHC)** – This workshop will instruct the faithful on how to serve effectively as an EMHC in the parish setting as well as when taking Holy Communion to the sick and shut-ins. It is intended primarily for those who wish to be certified as an EMHC in the Archdiocese of Washington, but it is open to all. A \$5 registration

fee can be paid at the door. TO REGISTER PLEASE EMAIL liturgy@adw.org. If you have additional questions, you may call the Worship Office at 301 853 4594. PLEASE DO NOT CALL THE WORSHIP OFFICE TO REGISTER! **Places and Times of Workshop:** (1) April 9, 2016: Church of the Incarnation, 880 Eastern Avenue, NE, Washington, DC 20019, 9:00am-12:00noon; (2) April 23, 2016: Archdiocese of Washington Pastoral Center, 5001 Eastern Ave. Hyattsville, Maryland 20782, 9:00am-12:00noon.

**Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN**

**Thứ Bảy 03/05/2016: Lễ Vọng Chủ Nhật**  
**Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ**

- ✠ LH Andre Nguyễn Văn Bảo, lễ giỗ
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sẵn
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Augustinô Hồ Văn Hữu, lễ giỗ
- ✠ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
- ✠ Tạ ơn Đức Mẹ

**Chúa Nhật 03/06/2016:**  
**Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ**

**Lễ 7g30 am**

- ✠ LH Cha Matthew Vũ Khởi Phụng
- ✠ LH Giuse Hoàng Trung Kiên
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sẵn
- ✠ LH Antôn Đỗ Văn Chúc
- ✠ LH Maria Huyền
- ✠ LH Giuse Đinh Ngọc Huyền
- ✠ LH ĐaMinh Đinh Nghĩa
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các LH mỗi cô trong luyện ngục

**Lễ 9g00 am**

- ✠ LH Chu Văn Quý, lễ giỗ
- ✠ LH Cha Matthew Vũ Khởi Phụng
- ✠ LH Têrêxa Võ Thị Chân, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Lê Ngọc Bản
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Thơm
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Bảy và Martha Trần Thị Nga
- ✠ LH ĐaMinh và LH Phêlômena, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Ngô Thị Lắng
- ✠ LH Giuse

- ✠ LH Lê Thị Phương Lan
- ✠ Cầu cho các đấng LH và các LH thai nhi
- ✠ Cầu cho tổ tiên ông bà cha mẹ anh chị em gia đình Châu Thị Bạch Tuyết
- ✠ Cầu cho chị Têrêxa Sô Ngọc được bình an, chóng bình phục
- ✠ Cầu cho g/d Sơn-Sô được đoàn tụ, sống hạnh phúc và đạo đức
- ✠ Tạ ơn Chúa và cầu xin ơn bình an

**Lễ 11g00 am**

- ✠ LH Cha Matthew Vũ Khởi Phụng
- ✠ LH Andre Nguyễn Văn Bảo, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✠ LH Anna và Antôn
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sẵn
- ✠ LH Maria Trần Thị Nhường
- ✠ LH Phêlômêna Nguyễn Thị An
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lành
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hồng Hà
- ✠ LH Micae Nguyễn Ngọc Hưng
- ✠ LH bà Martha, mới qua đời
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Nguyệt
- ✠ LH Đôminicô
- ✠ LH Ông Hải
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đấng LH trong luyện ngục
- ✠ Tạ ơn Đức Mẹ

**Thứ Hai 03/07/2016:**

**Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam**

- ✠ LH Lê Văn Cước và LH Lê Văn Tâm, lễ giỗ
- ✠ LH GioanKim Nguyễn Thất
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sẵn
- ✠ LH Lê Thị Phương Lan
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho chị Têrêxa Sô Ngọc được bình an, mau bình phục
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

**Thứ Ba 03/08/2016: Lễ Kính Sinh nhật Đức Mẹ**

**Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục**

- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sẵn
- ✠ LH Bê-nê-dic-tô
- ✠ LH Giuse
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho chị Têrêxa Sô Ngọc được bình an

**Thứ Tư 03/09/2016:**

**Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ**

**Lễ 8:00 am**

- ✠ LH Đỗ Thị Chiên
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sẵn
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho g/d Sơn Sô được đoàn tụ, đạo đức, thánh thiện

**Thứ Năm 03/10/2016:**

**Cầu cho ơn gọi linh mục, tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ, cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

- ✠ LH Phêrô và Anna, lễ giỗ
- ✠ LH Maria, Giuse và Anna
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sẵn
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh

**Thứ Sáu 03/11/2016:**

**Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì đức tin**

**Lễ 8:00 am**

- ✠ LH Đỗ Thị Chiên
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Sẵn
- ✠ Cầu cho các đấng LH, các LH mồ côi và các LH thai nhi

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ LH Micae Nguyễn Ngọc Hưng
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ Cầu xin cho được sáng mắt theo ý một người xin

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH  
02/29/2016**

<b>A. Quỹ Điều Hành:</b>	
<b>1. Thu Hàng Tuần</b>	<b>\$ 7,151.00</b>
Tiền Giỏ	\$ 1,916.00
Bao Thư	\$ 3,090.00
Chi Phiếu	\$ 2,145.00
<b>2. Các khoản Thu Khác:</b>	<b>\$ 2,746.00</b>
Rau & Đậu Hũ	\$ 300.00
Bán bánh mì	\$ 700.00
Xin tiền lần 2/TGP	\$ 1,746.00
<b>Tổng Thu C (1+2)</b>	<b>\$ 9,897.00</b>
<b>B. Chi trong tuần</b>	<b>\$ 6,015.95</b>